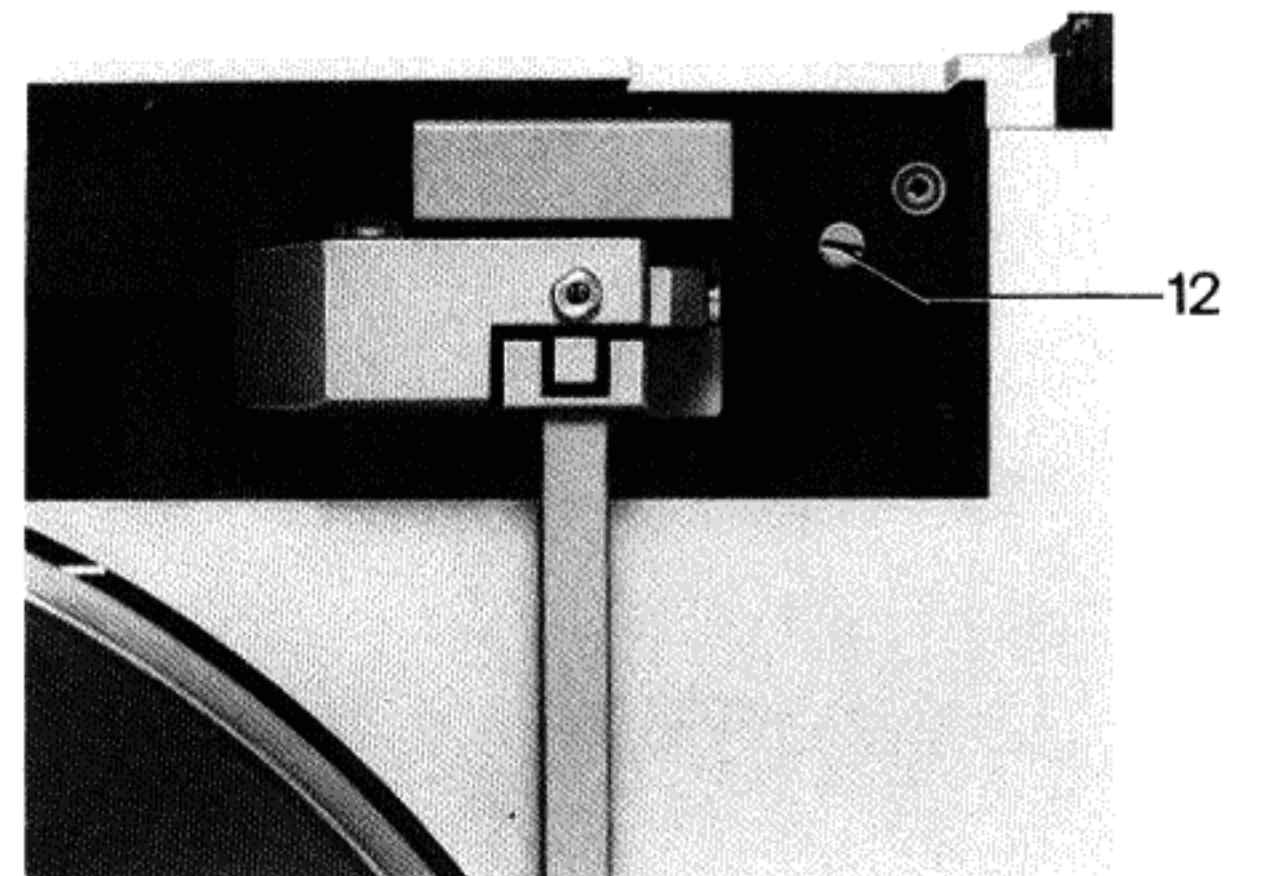
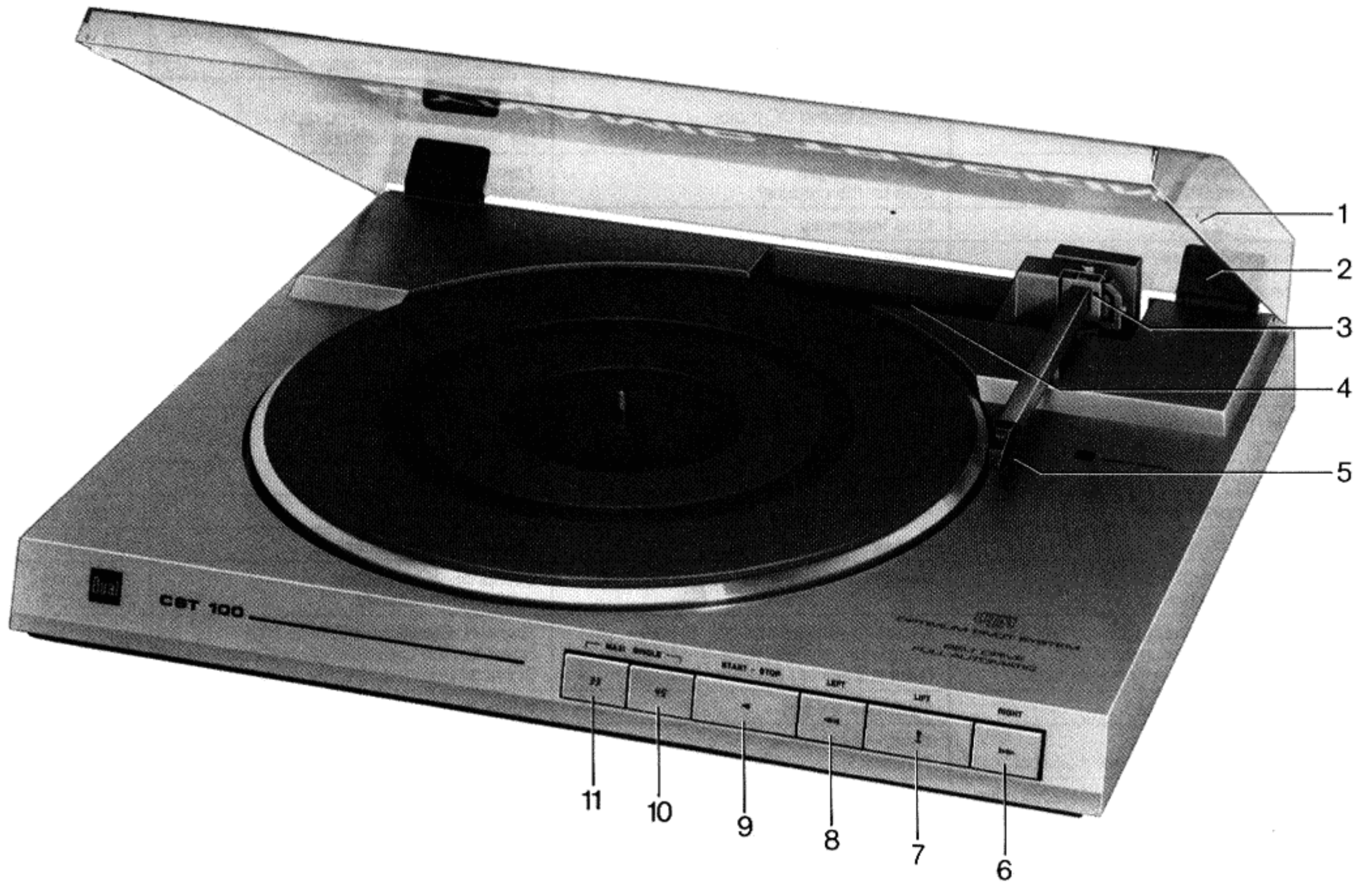


CST 100 Dual



Bedienungsanleitung

Technische Daten Meßwerte = typische Werte	Technical data Measured values = typical values	Caractéristiques techniques Valeurs mesurées = valeurs typiques	
Riemenantrieb tacho-geregelter Gleichstrommotor	Belt drive tacho-controlled DC motor	Entraînement à courroie moteur à courant continu réglé par tension de génératrice	Dual DC 260
Netzspannungen vom Werk eingestellt	Mains voltages fixed by the producer	Tensions secteur fixées manufacturier	230 V oder, or, ou 115 V
Netzfrequenz	Line frequency	Fréquence secteur	50/60 Hz
Leistungsaufnahme	Power requirement	Consommation	11 Watt
Plattenteller-Drehzahlen	Platter speeds	Vitesses du plateau	33 ¹ / ₃ , 45
Gleichlaufschwankungen nach DIN	Wow and flutter (DIN)	Toléranz de vites (DIN)	± 0,08 %
Plattenteller nichtmagnetisch, abnehmbar	Platter non-magnetic, removable	Plateau antimagnétique, amovible	304 mm Ø
Effektive Tonarmlänge	Effective tonearm length	Longueur efficace du bras	165,5 mm
Magnet-Tonabnehmer HiFi DIN 45 500 mit Diamantnadel elliptisch	Cartridge HiFi DIN 45 500 with diamond stylus biradial	Cellule HiFi DIN 45 500 Aiguille/diamant biradial	Dual MMD 360 E 18×8 µm
Auflagekraft	Stylus pressure	Pression verticale	15 mN ± 3 mN
Übertragungsbereich	Frequency range	Bande passante	10 Hz – 22 kHz
Übertragungsfaktor	Output	Facteur de transmission	3,5 mV/5 cms ⁻¹ /1 kHz
Compliance horizontal vertikal	Compliance horizontal vertical	Compliance horizontale verticale	25 µm/mN 25 µm/mN
Störspannungsabstand (nach DIN 45 500) Rumpel-Fremdspannungsabstand Rumpel-Geräuschspannungsabstand	Signal-to-noise ratio (DIN 45 500) Rumble unweighted signal-to-noise ratio Rumble weighted signal-to-noise ratio	Rapport signal/bruit (DIN 45 500) Signal/tension extérieure de ronflement Signal/tension perturbatrice de ronflement	46 dB 70 dB
Tonabnehmergewicht	Cartridge weight	Poids de cellule	3,5 g
Gesamtkapazität Tonarmleitung und Tonabnehmerkabel	Total capacitance Tonearm leads and audio-cables	Capacité totale Câble du bras et câble de la cellule	ca. 160 pF
Achtung: Bei abweichender Tonabnehmerbestückung sind die erforderlichen Einstellwerte dem separaten Tonabnehmerdatenblatt zu entnehmen.	Note: If a different cartridge is used, refer to the separate cartridge data sheet for the necessary setting values.	Attention: Avec une autre cellule, se reporter à la fiche technique séparée pour les valeurs requises de réglage.	



WARNING: To prevent fire or shock hazard, do not expose this product to rain or moisture.

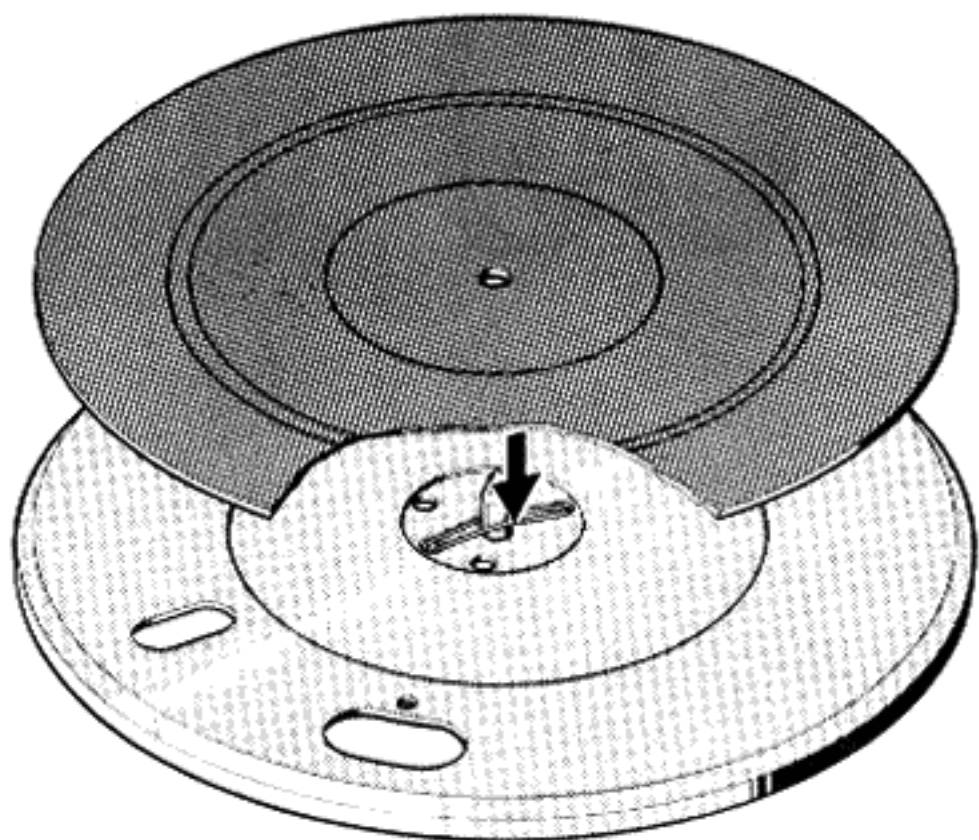


Fig. 1

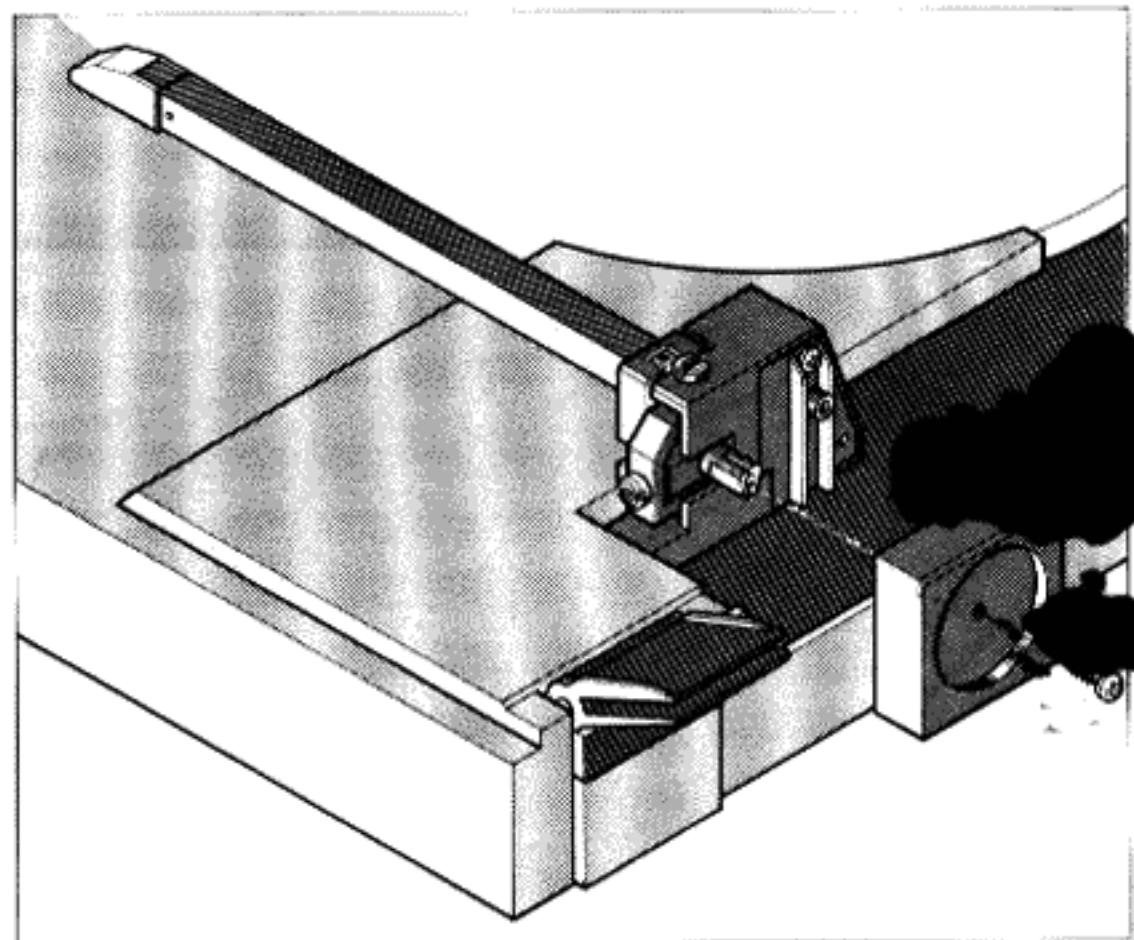


Fig. 2

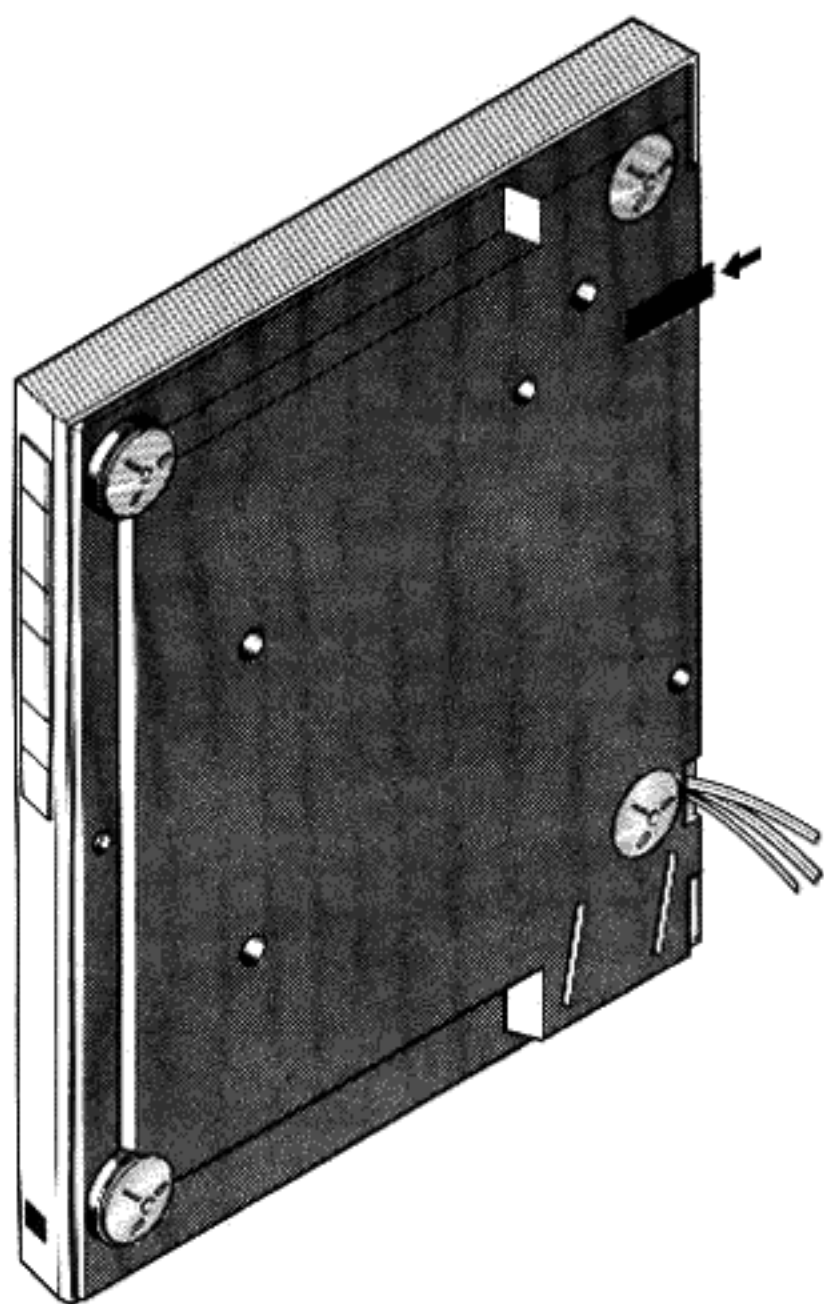


Fig. 3

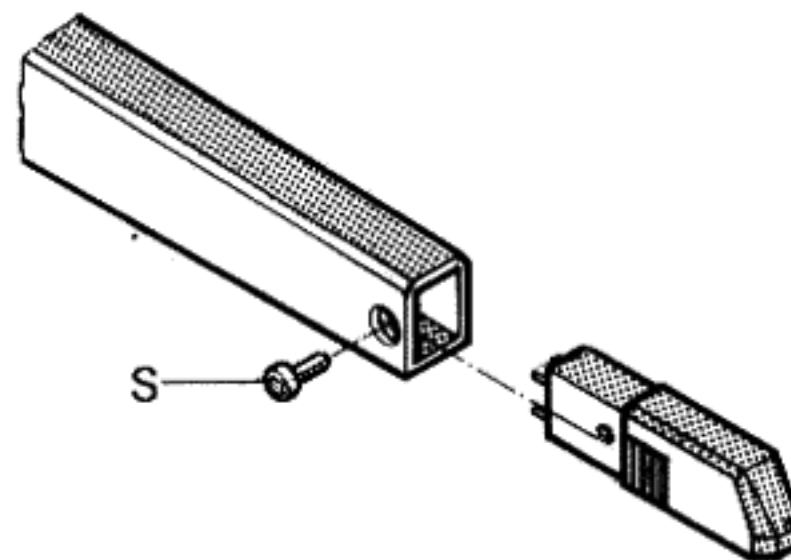


Fig. 4

DEUTSCH

- 1** Abdeckhaube
- 2** Scharnier
- 3** Justierschraube für Lifthöhe
- 4** Staubschutzklappe, wird bei Zurücksetzen des Tonarmes auf die Stütze automatisch verschlossen
- Nadelschutz
- Taste für horizontale Tonarmbewegung nach rechts, (Suchlauf)
- Taste Lift
- Taste für horizontale Tonarmbewegung nach links, (Suchlauf), manueller Start
- Taste für Start und Stop. Funktion Start wird durch die Leuchtdiode angezeigt
- 10** Taste für Plattenteller-Drehzahl 45 U/min
- 11** Taste für Plattenteller-Drehzahl 33 U/min
Für Maxi-Single mit 30 cm Ø und einer Umdrehungszahl von 45 U/min die Tasten **10** und **11** gleichzeitig drücken.
- 12** Justierschraube für Tonarmaufsetzpunkt

Vorbereitung

Entnehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile der Verpackung. Bitte bewahren Sie alle Verpackungsteile für einen eventuellen späteren Transport auf.

Plattenteller aufsetzen und die in der Mitte des Plattentellers angebrachte Sicherung nach unten drücken, bis sie in die Rille der Plattentellerachse einrastet (Fig. 1).

Tonarmbalancegewicht montieren. Dazu Schraube aus Tonarmende herausdrehen, Gewicht aus der Verpackung nehmen, auf Tonarmende aufstecken und anschrauben (Fig. 2).

Transportsicherungsdraht an Tonarmstütze entfernen. Vor einem erneuten Transport sind die Transportsicherungsteile wieder anzubringen.

Abdeckhaube

Schieben Sie die Abdeckhaube **1** parallel zu der Stellung der Scharniere **2** (Öffnungswinkel ca. 60°) satt in diese ein. In dieser Stellung läßt sich die Abdeckhaube jederzeit wieder abnehmen.

Anschluß an das Wechselstromnetz

Der Plattenspieler ist entsprechend der Spannungsangabe auf dem Typenschild entweder an eine Netzspannung von 230 V/50–60 Hz oder 115 V/50–60 Hz anzuschließen.

Das Gerät kann auch an die Steckdose entsprechend ausgestatteter Verstärker angeschlossen werden.

Das Gerät führt auch im ausgeschalteten Zustand Spannung. Um es vollständig vom Netz zu trennen, muß der Netzstecker gezogen werden.

Drehzahlwahl, Plattendurchmesser

Wählen Sie mit der Taste **11** bzw. **10** die Plattenteller-Drehzahl 33 U/min oder 45 U/min. Die eingestellte Drehzahl wird durch die entsprechende Leuchtdiode kurzzeitig angezeigt.

Automatisch wird damit auch der Plattendurchmesser für den automatischen Start vorgewählt.

Bei Maxi-Single mit 30 cm Ø und einer Umdrehungszahl von 45 U/min die Tasten **10** und **11** gleichzeitig drücken.

Beide Leuchtdioden leuchten kurzzeitig auf.

Automatischer Start, Stop

Nadelschutz **5** nach vorne abziehen. Taste Start/Stop **9** drücken. Der Tonarm setzt automatisch auf der Schallplatte auf. Am Ende der Schallplatte wird der Tonarm automatisch zur Tonarmstütze zurückgeführt und das Gerät abgeschaltet. Durch Drücken der Taste Start/Stop **9** kann der Spielvorgang jederzeit abgebrochen werden. Der Tonarm wird automatisch zurückgeführt.

Manueller Start (Suchlauf)

Durch Drücken der Taste **8** kann das Gerät gestartet werden und der Tonarm an jede gewünschte Stelle gesetzt werden. Mit der Taste Lift **7** wird der Tonarm abgesenkt.

Horizontale Tonarmverschiebung (Suchlauf)

Während des Spielbetriebs kann der Tonarm durch Drücken der Tasten **6** oder **8** an jede gewünschte Stelle gesetzt werden. Die Taste Lift **7** braucht dabei nicht betätigt werden.

Durch Drücken der Taste **6** wird der Tonarm nach rechts, durch Drücken der Taste **8** entsprechend nach links verschoben. Der Tonarm bewegt sich zuerst langsam und dann schneller in die entsprechende Richtung.

Wenn Sie die Tasten nur kurzzeitig antippen, kann der Tonarm sehr feinfühlig versetzt werden.

Bei Erreichen des Abschaltpunktes geht der Tonarm automatisch zur Tonarmstütze zurück. Während des Zurücklaufens kann der Tonarm über die Tasten **6** bzw. **8** wieder angehalten werden.

Wiederholtes Abspielen der Platte

Durch Drücken der Tasten **10** bzw. **11** während des Spielbetriebs wird der Tonarm zum Anfang der Schallplatte zurückgeführt und die Platte erneut abgespielt.

Lift

Der Tonarm kann mit der Taste **7** jederzeit angehoben werden und verbleibt dann in angehobener Position, bis er durch wiederholtes Antippen der Taste wieder abgesenkt wird.

Der Tonarm senkt sich nur im Bereich des vorgewählten Plattendurchmessers ab, z. B. in Stellung 45 U/min nur innerhalb 17 cm Ø. Wird der Tonarm bei Start nicht genügend von der Tonarmstütze abgehoben, Justierschraube **3** im Uhrzeigersinn drehen, bis der Tonarm bei Start einwandfrei von der Stütze abhebt.

Tonabnehmersystem

Die Abtastnadel ist durch den Abspielvorgang natürlichem Verschleiß ausgesetzt. Wir empfehlen daher eine regelmäßige Überprüfung, die bei Diamantabtastnadeln nach mindestens 300 Spielstunden erfolgen sollte. Ihr Fachhändler wird dies gern kostenlos für Sie tun. Abgenutzte oder beschädigte (abgesplitterte) Abtastnadeln zerstören die Schallplatten. Verwenden Sie bei Ersatzbedarf nur das Original Tonabnehmersystem Dual MMD 360. Nachgeahmte Tonabnehmer verursachen oftmals hörbare Qualitätsverluste und erhöhte Schallplatten-Abnutzung. Zum Ausbau des Tonabnehmers seitliche

Schraube (S) entfernen und Tonabnehmer nach vorne abziehen (Fig. 4).

Justierung des Tonarmaufsetzpunktes

Der Tonarmaufsetzpunkt ist vom Werk aus richtig eingestellt. Bei Abweichungen drehen Sie die Justierschraube **12** entsprechend nach rechts oder links, bis die Abtastnadel einwandfrei in der Einlauf-
rille aufsetzt.

Die Justierschraube wird sichtbar, wenn Sie den Tonarm etwas nach links bewegen.